

聖
堅
勝
意
樂
品
大
乘
經

傳統佛經文體版

【爐香讚】

爐香乍爇 法界蒙薰 諸佛海會 悉遙聞
隨處結祥雲 誠意方殷
諸佛現全身 南無香雲蓋菩薩摩訶薩（三稱）

【三皈依】

南無皈依佛 皈依法 皈依僧（三稱）

【發菩提心】

我今發心 不為自求 人天福報 聲聞緣覺 乃至權乘 諸位菩薩
唯依最上乘 發菩提心 願與法界眾生 一時同得 阿耨多羅三藐
三菩提

【四弘誓願】

眾生無邊誓願度 煩惱無盡誓願斷

法門無量誓願學 佛道無上誓願成

【歸命本師】

南無本師釋迦牟尼佛（三稱）

【開經偈】

無上甚深微妙法 百千萬劫難遭遇

我今見聞得受持 願解如來真實義

聖堅勝意樂品大乘經

頂禮一切佛菩薩。

如是我聞：一時，世尊在王舍城靈鷲山中，與大比丘僧千二百五十人、菩薩五百人俱。

爾時，堅勝意樂菩薩清旦而起，著裙、搭衣、持鉢，入王舍大城乞食。爾時，菩薩次第而行，至一長者舍。長者有女，形色妙好，韶麗可愛，端正姝好，色相第一。菩薩見彼女已，心生貪欲，極受熱惱，是故雖作是念：「我當作意，念不淨觀」，然心仍一向執受可愛之相。由是心執愛樂故，乃未受食，空鉢出王舍城；

為令心於欲念無所作意，精勤分別觀察，然於欲念，力未能除。爾時，世尊清淨天眼，過於人眼，觀見堅勝意樂菩薩心生貪欲，雖觀察思惟，然於欲念，力未能除。

爾時，世尊為調伏堅勝意樂菩薩，乃於菩薩還歸之道，化現一女，形貌一如彼長者女。堅勝意樂菩薩見是變化女，即問言曰：「善女人！汝欲何往？」變化女告言：「汝住何處，我即往之。」菩薩即生恐懼，逃走遠避，入一山中，其地難至。變化女亦隨往赴。爾時，堅勝意樂菩薩身體疲懈而坐，變化女亦隨趁菩薩前，

坐已，說是偈言：

「當以心斷我，身逃有何益？」

堅固身雖逃，不能斷貪欲。」

變化女說是偈已，即從彼山墜墮。墜已，其頭手足及諸肢節，各散異處。既而如掬冰雪，遇熱盡融，滲沒土中，彼變化女即忽不見。

堅勝意樂菩薩不見變化女，貪欲之心便即止息，復極沮悴。彼時，變化女所說偈言於是現前，故作是念：「我當具白於世尊」。

「若爾，世尊當能知我心意，為我說法，令入法現觀」，作是念已，堅勝意樂菩薩從彼難至

之地來，詣於佛所，頭面禮世尊足，退坐一面。爾時，世尊為多百千眷屬圍遶，瞻視於前，為眾說法。說法畢。堅勝意樂菩薩既知畢已，即偏袒右肩，右膝著地，向世尊所，合掌頂禮，具陳上事。

世尊乃告堅勝意樂菩薩曰：「善男子！若於修道所生者，周遍求覓。善男子！斷諸可貪之法，如來不說是為斷貪；斷諸可瞋、可癡之法，如來不說是為斷瞋、斷癡。」

「何以故？善男子，如來不為諸法可捨故說法，不為諸法可得故說法；不為諸法可知、可斷、

可修、可現前、可現證，不為輪迴可出、涅槃可證故說法；不為諸法可除、可立、可分別故說法。

「善男子！二分別者，即非諸如來法性。凡行二法者，彼等即非入於真實。」

「善男子！云何為二？若作是念：『我當斷貪』，是為有二。若作是念：『我當斷瞋』，『我當斷癡』，是為有二。如是加行，彼等皆非入於真實，而謂入於顛倒。」

「善男子！譬如有人，於幻師幻作之時，見幻師所化女子而生貪心，其心為欲所縛，隨貪而轉，

由是恐怖，離座而去。去已，乃作意女子不淨，作意無常、苦、空、無我。善男子！於意云何？是人入真實不？抑或入於顛倒耶？」

白言：「世尊！於本無之女，作意思惟不淨，以及無常、苦、空、無我，是人精勤，皆是顛倒。」世尊告曰：「善男子！若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，於不生、本無諸法，作意思惟不淨、無常、苦、空、無我，是諸人等，皆悉如上所喻，應作是觀。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。」

「善男子！譬如有人，於夢中自宅，見一王妃，

復與共眠，以失念故，乃作念言：『我必遭殺』，王雖不知，彼仍作念：『我將遭殺』，而生怖畏，逃走遠避。於意云何？是人以王妃故，驚怖逃走，得脫險不？」

白言：「不也。世尊！何以故？世尊！是人於本無之女，起女人想。此非真實，乃妄分別故。」世尊告曰：「善男子！若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，於本無貪欲，而起貪欲想，以畏貪欲，故生恐怖，乃思出離於貪；本無瞋恚，起瞋恚想，以畏瞋恚，故生恐怖，乃思出離於瞋；本無愚癡，起愚癡想，以畏愚癡，故生恐怖，乃思出離於

癡。是諸人等，皆悉如上所喻，應作是觀。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。『善男子！譬如是人，於無所有，虛妄增益，本無恐怖，起恐怖想。善男子！凡愚眾生，不識貪欲際，以貪欲際之怖故，心生恐懼，乃思出離貪欲際；瞋恚際者，無所有際，彼等愚夫不識是理，以畏瞋恚際之怖故，心生恐懼，乃思出離無所有際；愚癡際者，本為空際，彼等愚夫不識是理，以愚癡際之怖故，心生恐懼，乃思出離空際，亦復如是。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。

「善男子，譬如有人，於季夏之月，日中之時，行於道中，炎熱所逼，疲極渴乏。於荒曠郊野之中，見陽焰水，徐徐流淌。其人慧黠，乃觀察思索，因起是念：我尚未到家，暫不應取此水而飲。乃捨陽焰，還於自家。及至家中，尋自讚言：『我於渴時，雖得見水，猶能捨之不飲，誠為希有。我之所作，最極希有。』善男子！於意云何？本來無水，非為有水，然彼捨之未飲，寧為希有不？」

白言：「不也。世尊！何以故？世尊！彼處本無滴水，亦無可計為水者。世尊！是人於本無

之水，起迷亂想，又於捨水，觀察思索。雖水不實，然生喜心，乃至極喜，以此為足，發起執著而已矣。」

世尊告曰：「善男子！若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，不能知解如來意趣文句，為斷慳吝心故，雖本無檀那，然起布施想，於無所有，觀察思惟；雖其不實，然生喜心，乃至極喜，自謂：『我等已除慳吝。』」以此喜心為樂，發起執著。復為斷惡戒心故，雖本無尸羅，然起持戒想，於無所有，觀察思惟；雖其不實，然生喜心，乃至極喜，自謂：『我等已除惡戒心。』」以此喜

心為樂，發起執著。或為斷害心故，雖本無羸羸提，然起安忍想，於無所有，觀察思惟；雖其不實，然生喜心，乃至極喜，自謂：『我等已除害心。』以此喜心為樂，發起執著。或為斷懈怠心故，雖本無毘梨耶，然起精進想，於無所有，觀察思惟；雖其不實，然生喜心，乃至極喜，自謂：『我等已除懈怠心。』以此喜心為樂，發起執著。或為斷無知心故，

雖本無般若，然起慧想，於無所有，觀察思惟；
雖其不實，然生喜心，乃至極喜，自謂：『我
等已除無知心。』以此喜心為樂，發起執著。
是諸人等，皆悉如上所喻，應作是觀。我不說
彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。
「善男子！譬如有人，於本無之水，起顛倒想，
捨水而觀察思索；雖其不實，然生喜心，乃至極
喜，以此為足，發起執著。如是，若比丘、比丘
尼、優婆塞、優婆夷，於如來法界不能知解，
雖本無須陀洹果，然於須陀洹果，起顛倒想；
雖本無斯陀含果，然於斯陀含果，起顛倒想；

雖本無阿那含果，然於阿那含果，起顛倒想；
雖本無阿羅漢果，然於阿羅漢果，起顛倒想；
雖本無辟支佛果，然於辟支佛果，起顛倒想；
雖本無佛果，然於佛果，起顛倒想；雖本無涅槃果，然於涅槃果，起顛倒想，於無所有，觀察思惟；雖其不實，然生喜心，乃至極喜，以此喜心為樂，發起執著。是諸人等，皆悉如上所喻，應作是觀。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。

「善男子！是故，如於陽焰而起水想，諸具信善男子、善女人於一切法，悉當如是善知。如

是善知諸法，是為入於真實；若不爾者，凡有所知，皆非入於真實。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。

「善男子！譬如一女，攬鏡細照，數數摩拭其鏡，乃見鏡中影像端嚴可愛。其於影像，心作是念，觀察思索：『我不應於此影起貪欲心。何以故？彼非我所，我非彼所也。』善男子！於意云何？如是，此女於影像不起貪欲心，執為希有，此寧為真實不？」

白言：「不也，世尊。何以故？世尊！影像本無分別，畢竟不成，於中本無少分別故。」

世尊告曰：「如是！善男子！凡愚眾生雖於諸色起分別心，而作是念：『是為下者，是為中者，是為上者』，然此諸色，其自性中，無所分別，無異分別；聲、香、味、觸，亦復如是。復次，凡愚眾生雖於諸法起分別心，而作是念：『是為下者，是為中者，是為上者』，然此諸法，其自性中，無所分別，無能分別，無異分別。」善男子！譬如彼女，本無諸法，而作有想，復作觀察思索。於是起增上耽著。善男子！若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，如是了知諸法如影，乃謂：『我等於諸色不應生貪』，『我

等於諸聲、香、味、觸、法，不應生貪』，『我等當修律儀』，彼等亦於本無之法，心起有想，於無所有，觀察思惟。於是亦起增上耽著，執以為喜，自讚毀他；是諸人等，皆悉如上所喻，應作是觀。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。

「善男子！譬如有一石女，以失念故，而立誓言：『我不欲得子。』另有一女，知且明徹，為護其意故，而告言曰：『幸勿立此誓言！汝當有一子，形色妙好，端正可愛。』石女聞已，即作是念：『我當有一形色妙好、端正可愛之

子。』由是心生希願，而起迷亂，心迷亂故，以是想相，心生喜樂。然此所云子者，過去未曾生，未來亦不生。善男子！如是如來知見一切諸法如石女子，隨順世間而說二相，即說：於過去時，汝名云此，父族云此，母族云此，顏色如是，用於此食，住幾許時，如是受諸苦樂，壽量邊際如許。復說：於未來時，當云此名，父族云此，母族云此，當具顏色如是，當用食如是，當住時如許，當受苦樂如是，當有壽量邊際如許。如是亦說：於現在時，汝名云此，父族云此，母族云此，顏色如是，用於此食，

住幾許時，如是受諸苦樂，壽量邊際如許。

「善男子！譬如彼石女，以自分別，而起子想，故起希願。然是子為不生之法；以其為不生法故，為不滅法；為不滅法故，非有表法。

「善男子！如是一切色者，其性本即不生之法；以其為不生法故，為不滅法；為不滅法故，非有表法。一切受、想、行者，亦復如是。識性本即不生之法；以其為不生法故，為不滅法；為不滅法故，非有表法。是故，若於法性不如是知者，皆非入於真實。我不說彼諸愚夫修習於道，彼等名為『入於顛倒』。

「如是知諸法者，彼等即入於真實，住於道中，於道中無所動。何以故？住諸如來法者，以法界不動而不動故。

「善男子！是故善男子、善女人欲入諸如來法理者，應於貪無所動，於瞋無所動，於癡無所動，於一切煩惱無所動，於眼、色、眼識無所動；於耳、聲、耳識，鼻、香、鼻識，舌、味、舌識，身、觸、身識，意、法、意識無所動，亦復如是；應於一切法想無所動；於一切法想，亦無所住。」「何以故？若於貪有所動，則於法界有所動。何以故？空性不動，是以貪即法界故。若於瞋

有所動，則於法界有所動故。何以故？無相不動，是以瞋即法界故。若於癡有所動，則於法界有所動。何以故？無願不動，是以癡即法界故。

「若於一切煩惱有所動，則於法界有所動。何以故？如實解了一切煩惱性不動，是以諸煩惱即法界故。」

「若於眼、色、眼識有所動，則於法界有所動。何以故？緣起不動，是以眼、色、眼識即法界故。」

「若於耳、聲、耳識，鼻、香、鼻識，舌、味、舌識，身、觸、身識，意、法、意識有所動，則於法界有所動。何以故？緣起不動，是以意、

法、意識即法界故。

「若於一切法想有所動，則於法界有所動。何以故？如實解了一切法想自性不動，是以一切法想即法界故。我知是已，故說：『若如實見顛倒見，即是真實見。』無所除遣亦無所立，故於顛倒見無所動。無顛倒見，亦無真實見，諸法無二故耳。於顛倒見，如實正見，即真實見；若生二想，即無真實見。

「善男子！譬如有人，於闇夜行道，見荒郊有林，參天扶疏，乃於彼處一樹下，作有盜賊想，由是怖畏驚恐而未前往。善男子！於意云何？

既無光明，是人亦未現前見彼樹，寧能超踰稠林不？寧無盜賊之怖不？」

白言：「不也。世尊！」

世尊告曰：「善男子！於意云何？若有光明，是人亦現前得見彼樹，寧能超踰稠林不？寧無盜賊之怖不？」

白言：「如是。世尊！何以故？世尊！本無恐怖，是人卻起恐怖之想，此非真實，乃妄分別故。」

世尊告曰：「善男子！凡愚眾生以起諍故，心乃虛妄顛倒，故成顛倒；無明闇冥，覆蔽眼目，

乃於一切，虛妄增益，故於輪迴險怖，生恐怖心，於是周遍求覓，欲出輪迴。彼等於輪迴起恐怖想，然是者於勝義中，了不可得；彼等以涅槃無恐怖故，乃周遍求覓。善知識之所攝受、入真實者，如實了知輪迴本性即為涅槃，亦能善知諸法無生，如是入真實者，不取一切法，不捨一切法，不除一切法，不立一切法。於法界中，無所安住，而無所動；以不動故，無所修習處；無所修習故，無有所住；無所住故，無有動搖。是為諸如來法理無所動搖，於中所動之法、超踰之法、所捨之法、所取之法，亦皆不可得。

「何以故？如是，法理即虛空理，虛空無所動亦不可超踰故。善男子！知真實入者，所通達知，雖諸眾生亦不能動。何以故？彼已如是得不動智故。」

爾時，具壽舍利子從座而起，偏袒右肩，右膝跪地，向世尊所，合掌頂禮，白世尊言：「世尊！若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信解，是等名為智慧第一教授。何以故？世尊，此法門能滅一切無知，具足一切知故。」

爾時，具壽大目犍連白世尊言：「世尊！若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起

信解，是等名為神通第一教授。何以故？世尊！凡眼識所知，即非神通。世尊！若於一切眼識所知之法，雖彈指頃，亦不信解，是為神通第一故。」

爾時，具壽離婆多白世尊言：「世尊，若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信解，是等名為禪定第一教授。何以故？世尊！此法門能焚盡一切煩惱故。」

爾時，具壽須菩提白世尊言：「世尊！若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信解，是等名為住無煩惱第一教授。何以故？世尊！

此法門離一切煩惱怨敵，一切諸法不能染著故。」
爾時，具壽大迦葉白世尊言：「世尊，若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信解，是等名為說杜多功德第一教授。何以故？世尊！此法門已淨一切煩惱，一切諸法不成雜染故。」
爾時，具壽羅睺羅白世尊言：「世尊！若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信解，是等名為說愛樂學處第一教授。何以故？世尊！此法門已到一切學處彼岸故。」
爾時，具壽優波離白世尊言：「世尊，若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信

解，是等名為說持律第一教授。何以故？世尊！此法門能除一切煩惱故。」

爾時，具壽阿難白世尊言：「世尊，若善男子、善女人等能於此法門，受持通利，發起信解，是等名為說多聞第一教授。何以故？世尊！此法門具諸多聞故。」

如是諸大聲聞悉皆各以最上讚語，於此法門，稱揚讚歎。

爾時，世尊告具壽阿難曰：「阿難！是故，汝應住於諸法無所除遣亦無所安立，而正說此佛菩提法理。應說諸法畢竟無所捨、無所得之法，

應說諸法無所了知，無所斷亦無所修習，無所現前亦無所現證，輪迴無所出，涅槃無所證；無須陀洹法可得，乃至斯陀含、阿那含、阿羅漢果，亦無所得。何以故？阿難！一切法即須陀洹、斯陀含、阿那含、阿羅漢法，亦即法界平等故。

「阿難！是故汝應向菩薩乘諸補特伽羅說聲聞地、辟支佛地無所超踰，乃至佛諸法亦無所得之法。何以故？阿難！一切諸法即是佛法，亦即法界平等故。」

「復次，阿難！於阿羅漢求現證之諸瑜伽行比

丘，汝應為說貪瞋癡等無所斷除之法。亦應為說如來無所可見、諸法無所聽聞、僧伽無所親近承事之法。阿難！貪瞋癡等畢竟無所斷除，以貪瞋癡等空虛故。阿難！諸剎那頃，亦非有所斷，以其無所有故。」

爾時，具壽阿難問世尊言：「世尊！云何如來本來無所可見，諸法本來無所聽聞，僧伽本來無所親近承事？」

世尊告曰：「阿難！如來不可示者，以眼不能見彼故。阿難！法不可說者，以耳不能聞彼故。阿難！僧伽無為者，以身口意不能親近承事彼

故。」

具壽阿難復白世尊言：「世尊！如是，諸佛世尊法性希有難證。」

世尊告曰：「阿難！如汝所言，以是法門故，諸佛世尊法性難證。何以故？於諸煩惱，皆須修心；然於一切法，皆無所動，無所超踰故。」

「阿難！若有眾生，以是法門，入諸如來法理，生起信解，當知彼等是為希有。」

「阿難！若善男子、善女人於我教中出家，復於此法門，受持通利，能起信解，彼等則不空食國中信施，於如來教真實出家，善得人身，

降伏惡魔，永害我慢，淨諸信施，能消供養，能受福田。何以故？阿難！諸具增上慢者、於果有所緣者、於菩提有所緣者、於過去諸佛所作未辦者，則於是法門不能忍故。」

說此法門時，堅勝意樂菩薩即獲無生法忍。爾時，世尊熙怡微笑。

其為諸佛世尊法性，是故世尊熙怡微笑時，從口中出種種色光，謂：青、黃、赤、白、紅、玻璃、銀色，遍照無量無邊世界，上至梵世；光相旋還，至於佛所，右遶世尊三匝，入世尊頂。爾時，承佛威神加被，具壽阿難從座而起，偏

袒右肩，右膝著地，向世尊所，合掌頂禮，白世尊言：「世尊！諸如來若無因緣，則不微笑。世尊！以何因緣現此微笑？」

世尊告具壽阿難曰：「阿難！於此眾中，有二百具增上慢者，聞此無增上慢法，永盡諸漏，心得解脫。堅勝意樂菩薩則得無生法忍。阿難！是堅勝意樂菩薩者，過於萬劫，當於普照眾寶劫，有世界名『眾花開敷』，成就無上正等正覺，名『如來·應供·正等正覺寶蓮德藏佛』。彼佛國土，具足無量功德莊嚴；於彼佛土，純諸菩薩，充滿其中。」

爾時，具壽阿難問世尊言：「世尊！當何名此法門？云何受持？」

世尊告曰：「是故，阿難！是名『於一切法無所動』法門，亦名『堅勝意樂品』法門。以是名字，汝當受持。」

世尊說是語已，具壽阿難、堅勝意樂菩薩及諸菩薩、比丘大眾，及諸世間天、人、阿素羅、乾闥婆等，皆大歡喜，於世尊所說，稱揚讚歎。

聖堅勝意樂品大乘經

印度和尚天主覺、慧鎧，主校譯師佛僧耶謝德等翻譯、校對、抉擇。

【七佛滅罪真言】（三遍）

離婆離婆地 求訶求訶帝 陀羅尼帝 尼訶囉帝 毗黎你帝 摩訶
伽帝 真陵乾帝 娑婆訶

【補闕真言】（三遍）

南無喝囉怛那哆囉夜耶 佉囉佉囉 俱住俱住 摩囉摩囉 虎囉
吽賀賀 蘇怛拏吽 潑抹拏 娑婆訶

【三皈依】

自皈依佛 當願眾生 體解大道 發無上心（問訊）

自皈依法 當願眾生 深入經藏 智慧如海（問訊）

自皈依僧 當願眾生 統領大眾 一切無礙（問訊）

【迴向文】

(一)

願以此功德 普及於一切 我等與眾生 皆共成佛道

(二)

願以此功德 莊嚴佛淨土 上報四重恩 下濟三途苦
若有見聞者 悉發菩提心 盡此一報身 同生極樂國

(三)

文殊師利勇猛智 普賢慧行亦復然

我今迴向諸善根 隨彼一切常修學

三世諸佛所稱歎 如是最勝諸大願

我今迴向諸善根 為得普賢殊勝行

我此普賢殊勝行 無邊勝福皆迴向

普願沉溺諸眾生
速往無量光佛剎



圓滿法藏·佛典漢譯
THE KUMARAJIVA PROJECT